

TAMSIRT TAMEZWARUT

**Talalit d tneflit n tesniremt**

**Talalit**

- tazwara n yiseggasen 1930 deg yimahilen n Eugen Wüster d D. S. Lotte
- imenzayen n tesnarrayt n tesniremt deg tezrawt n duktura n Eugen Wüster :  
*Internationale Sprachnormung in der Technik, besonders in Elektrotechnik (1931)*

**Taneflit**

**Krad n yiferdisen ilan tixxutert deg tneflit n tesniremt**

- Asuddes agraylan n tesniremt
- Asekcem n tsenselkimt deg tesniremt
- Tasniremt d usegnu/aseggem n tutlayin

## 1.1. Talalit d tneflit n tesniremt

Tixxutert n tesniremt tebda tettbin-d deg kra n tussniwin n ugama (tussna n yimyan, tussna n yimudduren, takrura, atg.) deg tasutin tis XVIII d tis XIX. Imi sran ad semmin i tmiḍranin d tnektiwin tussanin deg tayulin-nsen, imassanen n tallit-nni ttnadin ad sbedden ilugan n usiley d usegnu n yirman. Dya, d tamsalt-a n usemmi (tikci n yismawen i tmiḍranin d tnektiwin) akked wuguren icudden yer-s, i d-yewwin timliliyin tigraylanin n kra n tayulin tussnanin deg tasut tis XIX : tussna n yimyan (1867), tussna n yimudduren (1889), takrura (1892). (Cabré 1998, sb. 22-23)

Maca, tasniremt deg unamek-ines atrar, tban-d i tikkelt tamezwarut deg yimahilen n Eugen Wüster (1898-1977) d D. S. Lotte (1889-1950). Asenfar n usebbed n tussna n yirman ad t-naf yettwasegza-d s telqi deg tezrawt n dukura i yura Eugen Wüster s telmanit deg useggas 1931:

*Internationale Sprachnormung in der Technik, besonders in Elektrotechnik.*

Deg tezrawt-a akked yimahilen i tt-id-iḍfren, Eugen Wüster yewet ad d-issegzi :

- imenzayen igejdanen n tesnarrayt iyef ara tbedd tesniremt;
- tasnarrayt n usekker n yisefka isnirmanen.

Seg yimer yer da, atas i yennernan deg tesniremt, ama deg yerzan tizri d tesnarrayt ney deg yirmad icudden yer tayult-a. Nezmer ad d-nessiwzel taneflit-a deg krad n yiferdisen : asuddes, asegnu d usekcem n tsenselkimt.

### **- Asuddes n tesniremt**

Anadi yef usegnu d umyawas gar tmura deg unnar n tesniremt yegla-d s usuddes n urmud-a deg umaḍal. Gar tudsiwin tigraylanin n tesniremt yettwasnen, ad d-nebder : Infoterm<sup>1</sup> (1971), Rint<sup>2</sup> (1986) d Riterm<sup>3</sup> (1988).

---

<sup>1</sup> - International Information Centre for Terminology (Infoterm), yeqqen yer tudssa n Unesco.

<sup>2</sup> - Réseau international de néologie et de terminologie (Rint), d tudssa yesdukklen timura i isemrasen tafransist am Fransa, Biljik, Swis, Kanada d kra n tmura n Tferka.

<sup>3</sup> - Red Iberoamericana de Terminología (Riterm), tesdukkel timura i tezdi turalayt taspenyulit d tputrigit.

***- Asekcem n tsenselkimt deg tesniremt***

Asemres n tsenselkimt deg tesniremt yebda deg yiseggasen 1960; imir i d-banen yikufan n yisefka imezwura. Taneflit n tayult-a tatiknulujit deg yiseggasen i d-iɛfren tbeddel-as udem i tesniremt. Deg tallit-nney, ur nezmir ad d-nebder tasniremt war ma nessedda-d tasenselkimt acku allal-a ikeččem-d deg yal aħric n umahil aseknirman.

***- Tasniremt d usegnu n tutlayin***

Asekcem n tesniremt deg yisenfar n usegnu n tutlayin iban-d deg yiseggasen 1970. Tuɣal tesniremt d allal s i nezmer ad nefk azal i tutlayin ur nuy amkan-sent deg kra n tayulin am tussna, allalen n taywalt, atg.